

Posudek na bakalářskou práci Barbory Kolískové “Ovlivnění standardní výslovnosti moderní čínštiny čínskými dialekty”

Autorka se ve své práci pokusila popsat základní výslovnostní odchylky oproti normované výslovnosti PTH. Řešitelka měla za úkol vypracovat stručný popis fonologického systému úřední čínštiny a ten následně srovnat s fonologickými systémy jednotlivých dialektických skupin za použití příručky Hanyu Fangyan Diaocha Zihui. Výsledné odlišnosti pak podrobit srovnání s odchylkami výslovnosti mluvčích jednotlivých variet tak, jak jsou popsány v sekundární literatuře, a tak se pokusit vymezit výslovnostní odchylky, jejichž existence by mohla být ovlivněna odlišností fonologického systému dané variety. V původním zadání bylo rovněž počítáno s historickým srovnáním se středněčínskou výslovností.

Rád bych zdůraznil složitost a vysokou náročnost tématu. Odhlédneme-li od obecně-lingvistických otázek, autorka musela dále nastudovat a důkladně se obeznámit s tradiční čínskou fonologií a dále s otázkami týkající se dialektologie, sociolingvistiky atd. Zde bych ocenil snahu diplomantky, která věnovala spoustu času samostudiu, vyhledávání a třídění materiálů. V průběhu vypracovávání práce začalo být jasné, že takto vysoce kladené nároky přesahují schopnosti běžného studenta bakalářského studia, proto bylo po dohodě upuštěno od historického srovnání.

Ve vlastním textu bohužel není dostatečně zjevné úsilí, které autorka při psaní práce vynaložila, v textu je mnoho překlepů, některé formulace jsou nepřesné nebo zavádějící a v práci je zřetelně cítit, že byla dodělávána ve spěchu.

Přes výše uvedenou výtku práce alespoň v určitých ohledech splnila zadání – tj. vypracování stručného popisu fonologického systému PTH a jeho porovnání s jednotlivými varietami čínštiny, čímž autorka prokázala schopnost pracovat s prameny, pracovat a kriticky zhodnotit odbornou literaturou a zorientovat se v tématu.

Z tohoto důvodu, při zvážení přílišné náročnosti tématu, práci přes všechny obtíže doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení velmi dobře.

